DOCUMENT RESUME

ED 057 691 FL 002 802

AUTHOR Thorstensson, Roland; And Others
TITLE Beginning Swedish Individualized Program: Learn Swedish.
INSTITUTION Seattle Public Schools, Wash.; Washington Univ., Seattle. Washington Foreign Language Program.
NOTE 39p.

EDRS PRICE MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS Audiolingual Methods; Cultural Education; *Individualized Instruction; *Instructional Materials; Language Instruction; Language Programs; *Language Skills; *Modern Languages; Program Development; Reading Comprehension; *Secondary Schools; Second Language Learning
IDENTIFIERS *Swedish

ABSTRACT

This volume, one of a series in an introductory course in Swedish language and culture, is designed for use in secondary school programs stressing development of audiolingual and basic skill concepts through individualized means of study. The course is divided into two stages: the introductory units establish the sound system and provide the student with a working vocabulary while the second stage is centered around the text "Learn Swedish." Materials are planned for presentation in a large group session to be followed by individual practice and small group conferences. This student guide focuses on reading lessons (units 2-6) from "Learn Swedish." Study exercises are included. (RL)

ED 057691

BEGINNING SWEDISH INDIVIDUALIZED PROGRAM

HALE - ROOSEVELT HIGH SCHOOLS

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

LEARN SWEDISH

ACKNOWLEDGMENTS

This course of study is made possible through the cooperative efforts of the Washington Foreign Language Program and the Seattle Public Schools.

A special note of gratitude is extended to the following:

Dr. Victor E. Hanzeli
Director
Washington Foreign Language Program

Fred Klingback
Assistant Principal
Nathan Hale High School
Seattle Public Schools

Igor M. Gladstone
Foreign Language Department Head
Nathan Hale High School
Seattle Public Schools

Syrene Forsman
Teacher
Roosevelt High School
Seattle Public Schools

Britta Hunt
Teacher
Nathan Hale High Schools
Seattle Public Schools

Pam Welden
Typist
Seattle Public Schools

Roland Thorstensson
Instructor of Scandinavian Languages
University of Washington

COURSE DESCRIPTION
BEGINNING SWEDISH INDIVIDUALIZED
Hale - Roosevelt High Schools

I. Introduction: A course introducing students to the Swedish language and culture through individualized means of study, combining audio-lingual and basic skills concepts.

II. Objectives: The student will:

A. Work in a flexible program.
B. Pace work according to his own needs and ability.
C. Develop the basic sound system and be orientated to the system of structure.
D. Be exposed to the cultural heritage of the Swedish people.

III. Course Content: The course of study is divided into two stages:

A. Introductory units, titled "Around You", which will establish a sound system, introduce the student to some elementary points of structure and provide him with a working vocabulary.
B. Units centered around the text Learn Swedish. The short readings are a focal point from which to develop dialogue and structure for purposes of self-application and to orientate the student to the Swedish culture.

IV. System: The power for individualizing Swedish successfully is in the flexibility of group meetings, of which a description follows.

A. The introductory units are presented in a large group session by the instructor with follow-up activities and tape practice in small groups of 4 to 6 students; final performance in the unit is a student-teacher conference.
B. With a strong sound system established through the introductory units, students move to the second stage, the text programs. Each phase of this program is flexible and is paced according to individual student needs.

1. INTRODUCTORY DIALOGUE - guided from teacher presentation to follow-up activity in student conversation teams.
2. READING - directed towards individual performance and student-teacher conference.
3. STRUCTURE - small group (4-6 students) discussion session pending on student needs. (optional)
4. APPLICATION - from small group question-answer session to student-teacher conference.
5. EVALUATION - self testing; written and oral.

V. Material Components: Each unit consists of:

A. Student Study Guide with activities for developing small group meetings, student-teacher conferences and self-directed skills.
B. Correlating tapes for dialogue, readings, and structure drills.
C. Evaluation procedure for oral application and written testing.

VI. Physical Layout: Student meetings will be held in a regular classroom for group presentation, in conference room for small group meetings, and in the Learning Resource Center for the individualized phase of study and tape practice.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department
Swedish II

STUDENT GUIDE

Learn Swedish
Readings - Lessons 2-6

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

TABLE OF CONTENTS

Learn Swedish

Student Guide

2. Herr Lundberg . . .	lesson 1.	Ett samtal	(Introductory Dialogue)
	lesson 2.	En historia	(Short Story in Text)
	lesson 3.	Struktur	(Structure on "en-ett nouns")
	lesson 4.	Övningar	(Practice and Application)
	lesson 5.	Förhör	(Testing)
3. Ett rum	lesson 1.	Ett samtal	(Introductory Dialogue)
	lesson 2.	En historia	(Short Story in Text)
	lesson 3.	Struktur	(Structure on "plural nouns")
	lesson 4.	Övningar	(Practice and Application)
	lesson 5.	Förhör	(Testing)
4. Ett samtal	lesson 1.	Ett samtal	(Introductory Dialogue in Text)
	lesson 2.	En historia	(Short Story)
	lesson 3.	Struktur	(Structure on First Congugation Verbs")
	lesson 4.	Övningar	(Practice and Application)
	lesson 5.	Förhör	(Testing)
5. Frågor och svar . .	lesson 1.	Ett samtal	(Introductory Dialogue in Text)
	lesson 2.	En historia	(Short Story)
	lesson 3.	Struktur	(Structure on "Questions and Use of Negatives")
	lesson 4.	Övningar	(Practice and Application)
	lesson 5.	Förhör	(Testing)
6. På gatan	lesson 1.	Ett samtal	(Introductory Dialogue in Text)
	lesson 2.	En historia	(Short Story)
	lesson 3.	Struktur	(Structure on "Second and Third Conjugation Verbs")
	lesson 4.	Övningar	(Practice and Application)
	lesson 5.	Förhör	(Testing)

**Lessons 1, 2, and 3 have a tape practice.
Lesson 1 of "Herr Lundberg" has a supplementary tape - "Application - Frågor och svar."

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"2. Herr Lundberg"

Läxan 1: Ett samtal (a conversation)

- God dag. God dag. Vad heter du?
- Jag heter herr Lundberg.
- Var bor du?
- Jag bor i en liten svensk stad.
- Bor du i en våning eller ett hus?
- Jag bor i en våning.
- Har du många rum?
- Nej, bara ett rum och kök.
  Jag har inte mycket pengar.
- Bor du med släktingar?
- Nej, men jag bor nära min moster.
- Gillar du din moster?
- Ja, det gör jag.
  Hon är mycket rik.

Nya ord (new words):

en stad	town	i	in
en våning	apartment	bara	only
ett rum	room	ett, en	a
ett kök	kitchen	och	and
en moster	aunt (mother's side)	nej	no
att heta	to be named	ja	yes
att bo	to dwell	med	with
att ha	to have	men	but
att göra	to do	inte	not
att vara (är)	to be (is)		
att gilla	to like		
var	where	en stor stad	a big city
eller	or	Amerika	
mycket	much	staten Washington	

ANVISNINGAR (directions):

1. Practice the new vocabulary and conversation with the tape. (Learn Swedish "Herr Lundberg, Conversation")
2. Prepare the conversation by memory with a friend, making substitutions for the underlined phrases.
3. Present the conversation to your instructor along with a written copy of the reconstructed dialogue.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"2. Herr Lundberg"

Läxan 2: En historia (A story)

Herr Lundberg är trettiofem år gammal. Han har en våning i ett hus vid torget i en liten svensk stad. Våningen är ganska bra, men den är liten, bara ett rum och kök. Herr Lundberg har en bil också, men den är inte alls bra. Den är mycket gammal och ful. Herr Lundberg kan inte köpa någon dyr bil, för han har inte så mycket pengar.

Herr Lundberg har en moster, som är åttio år gammal och mycket rik. Hon har mycket mera pengar än han, och hon har en stor och fin våning med många rum, men hon har ingen bil. Herr Lundberg är alltid mycket vänlig mot henne.

Nya uttryck (new expressions):

vid torget	on the square
ganska bra	well enough
inte alls	not at all
inte...någon	not...any
ingen	no (none)
alltid	always
mot (henne)	towards (her)

Anvisningar (directions):

1. Practice reading with the tape. (Learn Swedish, Herr Lundberg, Story)
2. Note the expressions listed above; refer to page 128 for further vocabulary aid, and prepare a translation of the narrative.
3. Attend a reading conference with your instructor. Discuss translation problems at this meeting.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"2. Herr Lundberg"

Läxan 3: Struktur (the structure): Declension of nouns, definite and indefinite articles.

- Ny struktur: for exercises on page 63.

- Swedish nouns are divided into 2 classes (ett and en).
  Examples: ett hus, en bil

- Each noun is declined using the 4 forms noted below:

ett hus...a house	en bil.....a car
huset.....the house	bilen.....the car
hus.....houses	bilar.....cars
husen.....the houses	bilarna.....the cars

- In this lesson you will only be working with the first two forms of the above declensions. These forms are called:

  the singular indefinite article (a)

  the singular definite article (the)

ANVISNINGAR (directions):

1. Practice the structure tape which corresponds with page 63, Learn Swedish, (Herr Lundberg, Structure)

2. Study the structure notes above and prepare the exercises on page 63.

3. Attend group discussion session on grammar topic if in need of additional help. Discuss any problems with translation at this meeting.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"2. Herr Lundberg"

Läxan 4: Övningar: (practice - application)

1. Practice the supplementary question-answer tape (Learn Swedish, Herr Lundberg, Application)

2. Write out "Frågor och svar" (questions and answers), also on the following page.

3. Attend a small group question-answer session based on above materials.

4. Prepare an oral recitation for your instructor about yourself or about a rich relative.

Note:

a. When telling about yourself you may want to use some of the following verb phrases:

jag har____

jag har inte____

jag är____

jag är inte____

jag bor____

jag bor inte____

b. When telling about your rich relative, change the pronoun to "hon" or "han" and use above verb phrases.

c. Use phrases from the story telling where you live, about your home, about your car or tell same type of information about your rich relative as well as your reaction to him.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"2. Herr Lundberg"

Läxan 4: Tape Guide (Learn Swedish, Herr Lundberg, Application)

Listen to the following questions.
Repeat the answers in the negative and positive forms during the pauses.

1. Bor han i en våning? — Ja, det gör han. / Nej, det gör han inte.
2. Har han mycket pengar? — Ja, det har han. / Nej, det har han inte.
3. Är herr Lundberg mycket rik? — Ja, det är han. / Nej, det är han inte.

Listen to the following questions.
Form your answer based on the above 6 models.

1. Bor han i en våning?
2. Bor han i ett hus?
3. Är herr Lundberg mycket rik?
4. Har han en bil?
5. Har han en moster?
6. Är hans moster rik?
7. Är hans moster gammal?
8. Är herr Lundberg gammal?
9. Är hans bil ful?
10. Är hans bil ny?

Frågor och svar (questions and answers)

1-10. Write out the questions and answers to above tape guide.
Prepare the following questions and answers.

11. Hur gammal är herr Lundberg?
Hur gammal är du?

12. Var bor herr Lundberg?
Var bor du?

13. Vem är rik?
Har du en rik moster?

14. Hur stor är hans våning?
Hur stort är ditt hus?

15. Vem har inte någon bil?
Har du en ny bil?

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"2. Herr Lundberg"

Läxan 5: Förhör: (testing)

Take the written test on the unit which will cover:

- questions-answers
- dictation (Swedish to Swedish)
- between "en" and "ett" nouns pages 63-64.
- basic vocabulary on dialogue and reading.

If in need of additional help prior to unit test, attend review session with your instructor.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"3. Ett rum"

Läxan 1: Ett samtal

- God morgon. Hur mår du?
- Bra, tack, och du?
- Inte särskilt bra.
- Hur så?
- Jag kan inte få en våning.
- Var bor du nu?
- Jag bor i ett rum.
- Hur ser det ut?
- Det är ett bra rum.
  Jag har en säng, en matta, en tavla, två lampor, ett bord och tre stolar.
- Då kan du väl laga mat hemma.
- Nej, jag har inte ett kök.
- Var äter du då?
- Jag måste äta på restaurang.
- Det var synd!

Nya ord:

nouns	verbs	expressions
en säng....bed	att få.....to get	god morgon.....good morning
en matta...rug	att laga mat..to cook	Hur mår du?....How are you?
en tavla...picture	att äta.....to eat	Hur så?.....What's the matter?
en lampa...lamp	nu.....now	Hur ser det ut?..How does it look?
ett bord...table	då.....then	inte särskilt bra..not so good.
en stol....chair	väl.....probably	det var synd...that's a shame (pity)

ANVISNINGAR:

1. Practice the new vocabulary and conversation with the tape. (Learn Swedish, "Ett rum", Dialogue)

2. Prepare the conversation by memory with a friend.

3. Present the conversation to your instructor.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"3. Ett rum"

Läxan 2: En historia

Det är inte lätt att få en våning i Stockholm. Jag har ingen våning, bara ett rum. Det är ett bra rum på många sätt, men jag vill ändå gärna ha en våning i stället, så att jag kan laga mat hemma. Nu måste jag alltid äta på restaurang.

Det finns en säng, två bord och tre stolar i rummet. Jag har dessutom mattor på golvet, tavlor och bokhyllor på väggarna, en stor vacker lampa i taket, gardiner i fönstren och ett draperi framför dörren.

Sängen är bred och bekväm, men den är för kort åt mig, för jag är mycket lång, nästan två meter. Jag ska fråga min värd, om han kan låta mig få en annan säng.

Nya uttryck:

det är inte lätt	it's not easy
på många sätt	in many ways
jag vill gärna	I want, I would like
i stället	instead
på restaurang	at a restaurant
det finns	there is, are
den är för (kort) åt mig	it is too (short) for me

ANVISNINGAR:

1. Practice reading with the tape. (Learn Swedish, Ett rum, Story)
2. Note the expressions listed above; refer to page 129 for further vocabulary aid, and prepare a translation of the narrative.
3. Attend a reading conference with your instructor. Discuss any problems with translation at this meeting.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"3. Ett rum"

Läxan 3: Struktur: Declension of Nouns

1. Practice the structure tape which corresponds to pages 65-67 Learn Swedish, (Learn Swedish, Ett rum, Structure)

2. Turn to pages 65 and 66 in your text; study the examples and complete the exercises on plural nouns (girls, the girls) You will recall that Swedish nouns are declined using 4 forms (a girl, the girl, girls, the girls.)

3. You will now discover that there are 5 groups of declensions into which nouns will fall. Study the Noun Chart with Models and complete the 4 forms for each noun listed.

4. Using the Noun Reference Chart and your dictionary, give the 4 forms of the following nouns in their proper declension. (1st, 2nd, 3rd, 4th, or 5th)

ett sätt	en lampa
ett ställe	en gardin
en säng	*ett fönster
ett bord	en dorr
en stol	ett golv
en matta	en bokhylla
en tavla	en värd
en vägg	*ett rum

*These nouns will have an irregular form or forms.

Be careful!

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"3. Ett rum"

Läxan 3: NOUN REFERENCE CHART

1st declension: flicka-an-or ....en flicka, flickan, flickor, flickorna

1. 7.
2. 8.
3. 9.
4. 10.
5. 11.
6. 12.

2nd declension: pojk/e_en-ar ....en pojke, pojken, pojkar, pojkarna

1. 7.
2. 8.
3. 9.
4. 10.
5. 11.
6. 12.

3rd declension: sorg-en-er .....en sorg, sorgen, sorger, sorgerna

1. 7.
2. 8.
3. 9.
4. 10.
5. 11.
6. 12.

4th declension: äppl/e (et,en)...ett äpple, äpplet, äpplen, äpplena

1. 7.
2. 8.
3. 9.
4. 10.
5. 11.
6. 12.

5th declension: barn-et .....ett barn, barnet, barn, barnen

1. 7.
2. 8.
3. 9.
4. 10.
5. 11.
6. 12.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"3. Ett rum"

Läxan 3: NOUN CHART WITH MODELS

I.	en flicka	a girl	*Most nouns in the 1st declension will end in "a".
	flickan	the girl	1. en blomma, blomman, blommor, blommorna
	flickor	girls	2. en klocka
	flickorna	the girls	3. en lärka
			4. en penna
			5. en kyrka
			6. en skida
II.	en pojke	a boy	1. en våning, våningen, våningar, våningarna
	pojken	the boy	2. en moster, _____, mostrar _____
	pojkar	boys	3. en bil
	pojkarna	the boys	4. en buss
			5. en båt
			6. en arm
III.	en sorg	a sorrow	1. en kostym, kostymen, kostymer, kostymerna
	sorgen	the sorrow	2. en person
	sorger	sorrows	3. en gardin
	sorgerna	the sorrows	4. en restaurang
IV.	ett äpple	an apple	*"ett" nouns ending in a vowel belong to the 4th declension.
	äpplet	the apple	1. ett hjärta, hjärtat, hjärtan, hjärtana
	äpplen	apples	2. ett ställe
	äpplena	the apples	*3. ett öra, örat, öron, öronen
			*4. ett öga, ögat, ögon, ögonen
V.	ett barn	a child	*Most short "ett" nouns belong to the 5th declension.
	barnet	the child	1. ett år, året, år åren
	barn	children	2. ett rum, rummet
	barnen	the children	3. ett hus
			4. ett torg
			5. ett kök
			6. ett glas
			7. ett träd
			8. ett brev
			9. ett päron

*Two other forms of 5th declension nouns not often seen are:

en man	a man	en flygare	a flyer
mannen	the man	flygaren	the flyer
män	men	flygare	flyers
männen	the men	flygarna	the flyers

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date _____
Instructor_____

"3. Ett rum"

Läxan 4: Övningar

ANVISNINGAR

1. Write out "Frågor och svar" below.

2. Attend a small group question-answer session based on your questions and answers from above assignment. Be prepared to ask and answer questions about your classroom.

3. Draw a sketch of your room or collect a collage of magazine pictures of the home and prepare an oral description of the material for your instructor.

Frågor och svar:

1. Varför har mannen inte någon våning?
2. Vad har han?
3. Varför vill han gärna ha en våning?
4. Var måste han äta?
5. Hur många bord har han?
6. Hur många stolar har han?
7. Vad har han i rummet?
8. Hur ser våningen ut?
9. Hur lång är han?
10. Vem kan hjälpa honom?

NOTE: See "Verb Reference Chart" when you wish to construct additional sentences for your conversation.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"3. Ett rum"
VERB REFERENCE

Läxan 4

att vara	to be
är	is, are
var	was, were
har varit	has, have been

Subject Pronouns

jag.....I	vi.....we
du.....you	ni.....you
han.....he	de.....them
hon.....she	
den, det...it	

att ha	to have
har	have
hade	had
har haft	have had

att säga	to say
säger	say
sade	said
har sagt	have said

att vilja	to want
vill	want
ville	wanted
han velat	have wanted

att låta	to allow, let
låter	let
lät	let
låtit	have let

att äta	to eat
äter	eat
åt	ate
ätit	have eaten

att få	to get, receive
får	get
fick	got
har fått	have gotten

att kunna	to be able
kan	can
kunde	could
har kunnit	have been able

att bo	to live (dwell)
bor	live
bodde	lived
har bott	have lived

att tycka om	to like
tycker om	like
tyckte om	liked
har tyckt om	have liked

att veta	to know (knowledge)
vet	know
visste	knew
har vetat	have known

Verb "tricks":

1.	Det finns en säng.	There is a bed.
*2.	Jag måste äta.	I must, have to, eat.
*3.	Jag vill gärna ha en våning.	I would like to have an apartment.
*4.	Jag ska äta.	I am going to eat. I will eat.
5.	Jag äter.	I eat, I am eating.
6.	Jag åt.	I ate, I was eating.
7.	Jag är hem och äter.	I am home eating.
8.	Jag var hem och åt.	I was home eating.

*NOTE: Infinitives follow the conjugated verbs in these cases. The "to" with some verbs is understood and omitted.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"3. Ett rum"

Läxan 5: Förhör: (Testing)

Take the written test on the unit which will cover:

- questions-answers
- dictation (Swedish to Swedish)
- structure on "plural nouns"
- basic vocabulary on dialogue and reading.

If in need of additional help prior to unit test, attend review session with your instructor.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"4. Ett samtal"

Läxan 1: Ett samtal

Jag träffade din kusin från Amerika igår. Hon talar ju svenska alldeles utmärkt. Är hon verkligen född i Amerika?

Ja, men hennes föräldrar---min farbror och faster alltså---har alltid talat svenska med barnen.

Din kusin har studerat svenska vid universitetet också, eller hur?

Ja visst, och hennes bror och syster också. Dessutom har de hälsat på min far och mor här i Sverige flera gånger.

Min son ska resa till Amerika nästa år. Då kan han kanske träffa din kusin och hennes släktingar där.

Naturligtvis, det måste vi ordna. Ska inte din dotter resa också?

Nej, hon väntar ett par år till. Min hustru och jag vill att hon ska stanna hemma, tills hon har slutat skolan.

Nya ord:

verbs		nouns	
att träffa	to meet	en kusin	cousin
att tala	to talk	en broder (bror)	brother
att studera	to study	en syster	syster
att hälsa på	to visit	en dotter	daughter
att resa	to travel	en son	son
att ordna	to arrange	en fader (far)	father
att stanna	to stay	en moder (mor)	mother
att sluta	to finish	föräldrar (plural)	parents
att vänta (på)	to wait (for someone)	slätingar (plural)	relatives
		ett barn	child
		ett universitet	university
		ett år	year

expressions			
igår	yesterday	alltid	always
alldeles utmärkt	excellent	kanske	perhaps
eller hur?	doesn't (she?)	ett par år till	a couple of years more
flera gånger	several times	att sluta skolan	to finish school
nästa år	next year	är född	was born
dessutom	also, besides		

ANVISNINGAR:

1. Practice reading the dialogue with the tape. (Learn Swedish, Ett samtal, Dialogue.
2. Prepare a translation of the dialogue with the aids on page 130.
3. Practice reading the conversation with a friend and present it to your instructor in a reading conference. Discuss any translation problems in this conference.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"4. Ett samtal"

Läxan 2: En historia

Min kusin hälsar på mig i Sverige. Hon är född i Amerika, men hon kan ju tala svenska alldeles utmärkt. Varför? Därför att hon har studerat svenska vid universitetet. Hennes föräldrar har alltid talat svenska med barnen också. Det är bra för vi kan förstå varandra (understand each other).

Min vän har en son som ska resa till Amerika nästa år. Jag måste ordna det så att han kan hälsa på min kusins släktingar där.

ANVISININGAR:

1. Read the above story about the dialogue you have studied with the tape (Learn Swedish, "Ett samtal, Story).

2. Write a similar story about a friend or relative.

3. Attend a small group meeting where you will share your story with the other members of the group.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"4. Ett samtal"

Läxan 3: Struktur "Verbs - 1st conjugation"

Information:

1. In Swedish you must learn four forms of the verb: present tense.
   past tense
   perfect tense
   future tense

2. Swedish verbs fall into 4 conjugations. In this lesson you will study the 1st conjugation. Study the tense model below.

		Note Endings
att tala	to talk	tala
jag talar	I talk	tala r
jag talade	I talked	tala de
jag har talat	I have talked	tala t
jag ska tala	I will talk	tala

Substitute the subject pronouns (jag, du, hon, han, vi, ni, de) and you will have mastered all forms of each tense.

ANVISNINGAR:

1. Practice tape. (Learn Swedish' Ett samtal, Structure)

2. Do exercise A on page 67 of your text. Check the Answer Manual when finished. (Learn Swedish, Ett samtal, Structure)

3. Add these phrases from your dialogue to the Verb Chart which follows on the next page. Complete tenses of each verb using "att träffa" as your model.

   1. Jag träffade din kusin.
   2. Hon talar svenska.
   3. Din kusin har studerat svenska.
   4. De har hälsat på min far och mor.
   5. Min son ska resa till Amerika.
   6. Hon väntar ett par år till.
   7. Hon ska stanna hemma.
   8. Hon har inte slutat skolan.

4. Review: Add these nouns to your Noun Declension Chart (begun in Structure lesson "Ett rum"):

   en kusin, en farbror, en faster, ett barn, en syster, en far, en mor, en son, en dotter, en hustru, ett universitet, en skola, ett år.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Departments

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"4. Ett samtal"
VERB CHART
1st Conjugation

Läxan 3

Infinitive	att träffa to meet	
Present tense	jag träffar	
Past tense	Jag träffade din kusin	
Present Perfect	Jag har träffat	
Future	Jag ska träffa	

Infinitive			
Present tense			
Past tense			
Present Perfect			
Future			

Infinitive			
Present tense			
Past tense			
Present Perfect			
Future			

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Departments

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"4. Ett samtal"

Läxan 4: Övningar

1. Frågor och svar: Be prepared to discuss the following in a small group conference.

   1. Talar du svenska?
   2. Talar dina föräldrar svenska?
   3. Vad talar dina föräldrar?
   4. Har du studerat svenska vid universitetet?
   5. Har dina syskon studerat svenska vid universetetet?
   6. Har du hälsat på Sverige?
   7. Har dina föräldrar rest till Sverige?
   8. Har du släktingar i Sverige?
   9. Var är du född?
   10. Var är dina föräldrar födda?

   Try to use as many new nouns and verbs as possible in your discussion.

2. Monolog: Be prepared to tell about a member of your family in a conference with your instructor. You may use ideas from the story you wrote in lesson 2.

   Tell - where he lives now.
   where he was born.
   where he has studied and what.
   what language(s) he speaks.
   where he has traveled.

   *Note how many different verb tenses you will be using.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Departments

Name_____
Period_____
Date_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"4. Ett samtal"

Läxan 5: Förhör

Take the written test on the unit which will cover:

- questions-answers
- dictation (Swedish to Swedish)
- 1st conjugation - verb structure
- basic vocabulary on dialogue and reading.

If in need of additional help prior to unit test, attend review session with your instructor.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Departments

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"5. Frågor och svar"

Läxan 1: Ett samtal: (P=polisen) (M=en ung man)

P: Hur gammal är ni?
M: Tjugotvå år.
P: Har inte ni varit här på polisstationen förr?
M: Jo, en gång.
P: Vad hade ni gjort då?
M: Jag had lånat en bil.
P: När var det?
M: För fyra månader sedan.
P: Var var ni lördagen den andra maj klockan 23?
M: Hemma.
P: Hur länge hade ni varit hemma?
M: Hela dagen.
P: Hurdant var det på kvällen?
M: Kallt.
P: Hur kan ni veta, vad det var för väder, när ni inte var ute?
M: Jag hörde väderleksrapporten.
P: Vad gjorde ni den där kvällen?
M: Jag var hemma och pratade med de andra.
P: Vilka var de andra?
M: Det var Elis och Gullan.
P: Vem är Elis?
M: Det ar Gullans kusin.
P: Vem är Gullan då?
M: Det är Elis' kusin.
P: Hur ofta träffar ni Elis?
M: Varje lördag.
P: Varför just på lördagarna?
M: Därför att det är ett så bra radioprogram då.
P: Vilket program är det?
M: Det är en kriminalserie.
P: Vad handlar den om?
M: Det är ett program om billånare.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Departments

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"5. Frågor och svar"

Läxan 1: Ett samtal

Nya ord

verbs

att göra (gör, gjorde, gjort)	to do
att låna (1st)	to borrow
att höra (2nd)	to hear
att prata (1st)	to talk
att handla om (1st)	to deal with
att veta	to know information

nouns

en bil	car
en månad	month
en dag	day
en väderleksrapport	weather report
ett program	program
en man	man
en polis	police
en station	station
en billånare	car "thief"

expressions

för (fyra månader) sedan	(4 months ago)
hela dagen	all day
Vad är det för väder?	What is the weather?
varje lördag	each Saturday
på lördagarna	on Saturdays
ett program om	a program about
en gång	one time
den andra maj	the 2nd of May
klockan 23	at 11:00
hemma	at home
Hur ofta?	How often
Hur länge?	How long?
med de andra	with the others

ANVISNINGAR:

1. Practice reading the dialogue with the tape. (Learn Swedish, Frågor och svar, Dialogue).
2. Prepare a translation of the dialogue with the aids on page 131.
3. Practice reading the conversation with a friend and present it to your instructor in a reading conference. Be prepared to discuss any translation problems of the text.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"5. Frågor och svar"

Läxan 2: En historia

Polisen talar med en ung man som är tsjugotvå år gammal på polisstationen. Den unga mannen har varit där förr. Polisen har många dumma frågar och mannen har många klipska svar. När clever polisen frågar vad han har gjort förr, svarar den unga mannen att han hade lånat en bil. Tror polisen det? Nej, men den believe unga mannen har alltid ett bra svar. Polisen vill gärna veta vad han gjorde på lördagen. Mannen säger, att han alltid lyssnar på ett radioprogram. Naturligtvis - handlar programmet say om billånare.

ANVISNINGAR:

1. Read the above story about the dialogue you have just studied using the tape (Learn Swedish, Frågor och svar, Story).

2. Rewrite the dialogue in the past tense. Refer to your 1st conjugation verb chart and to your Irregular Verb list for help.

   *Note: "Att fråga, att svara, att handla, att lyssna" will follow the "att tala" model in the Ett samtal lesson.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"5. Frågor och svar"

Läxan 3: Struktur - Questions and use of negative

Information:

1. Questions are formed by placing the subject after the verb just as in English.

Jag har en bok.	Har jag en bok?
Jag har studerat svenska.	Har jag studerat svenska?
Jag ska studera svenska.	Vad ska jag studera?

2. The negative "inte" is placed after the verb in statements and in questions will follow the subject which is placed after the verb.

Jag har en bok.	Jag har inte en bok.
Jag har studerat svenska.	Jag har inte studerat svenska.
Ska jag studera svenska?	Ska jag inte studera svenska.

Tape Guide:

The following statements will be used in a question-answer drill and then in a drill on the use of negatives with "inte" (not).

-Han är ute.
-Han träffar Elis.
-De har varit på polisstationen.
-De hade lånat en bil.
-Ni var hemma.
-Ni pratade med de andra.
-Polisen ska träffa Gullans kusin.
-Han vill prata med Elis.

ANSVISNINGAR:

1. Study above information and practice the structure tape for this lesson, (Learn Swedish, Frågor och svar, Structure), then write out the exercises on pages 68-69 in your text. Do section a, 1-2. Study section B. Check answers in Answer Manual.
2. Review:
   a. Add these 1st conjugation verbs to the verb chart that follows: att fråga, att svara, att handla and att lyssna.
   b. Add these new nouns to your Noun Chart begun in lesson "Ett rum": en månad, en dag, en rapport, ett program, en polis, en station.
   c. Check with Answer Manual if in doubt.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Departments

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"5. Frågor och svar"

VERB CHART

Läxan 3

1st Conjugation

Infinitive			
Present tense			
Past tense			
Present Perfect			
Future			

Infinitive			
Present tense			
Past tense			
Present Perfect			
Future			

Infinitive			
Present tense			
Past tense			
Present Perfect			
Future			

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"5. Frågor och svar"

Läxan 4: Övningar

1. Frågor och svar: Together with a friend prepare questions for the following conversation. Present the conversation by memory in a small group meeting.

   1. Jag är sexton år gammal.
   2. Det var regnigt i Seattle.
   3. Jag har varit på polisstationen en gang.
   4. Jag hade inte gjor någonting.
   5. Jag har inte en bil.
   6. Jag är i skolan.
   7. Jag studerade min svenska.
   8. Det är lätt.
   9. Jag pratade med min vän.
   10. Det är Olle.

En beskrivning:

2. Prepare an oral description of the picture on page 21 of your text. Present the description to your instructor during your student conference.

   Some vocabulary that will help you follows:

en bok	book
ett bord	table
ett hår	hair
en näsa	nose
en slips	tie
en kostym	suit
glasögon	eyeglasses
att ha___på sig	to have on, wear
att sitta ner	to sit down
att tala	to talk
att fråga	to ask
att svara	to answer
att prata	to chat
blond	blond
mörk	dark
lång	long, tall
flintskallig	bald
roligt	funny
tjock	fat
ljus	light

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"5. Frågor och svar"

Läxan 5: Förhör

Take the written test on the unit which will cover:

- questions-answers

- dictation (Swedish to Swedish)

- questions and use of negative

- basic vocabulary on dialogue and reading.

If in need of additional help prior to unit test, attend review session with your instructor.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"6. På gatan"

Läxan 1: Ett samtal

Gooddag. Ursäkta, att jag besvärar. Kan ni säga mig, var järnvägsstationen ligger?

Ja, det är ganska långt härifrån. Ni kan gå Strandvägen och sedan ta till höger vid bron . . .

Kan ni kanske visa mig här på kartan, hur jag ska gå? Jag har aldrig varit här i stan förr.

Åh, jaså. Då ska vi se. Nu står vi här på torget. Ni går Strandvägen fram till bron, och sedan följer ni Storgatan förbi kyrkan till stationen.

Det är verkligen ganska långt. Kan man komma dit med buss eller spårvagn?

Ja visst, ni kan ta buss nummer sju. Den stannar där borta. Om ni tar den, är ni vid stationen om tio minuter.

Hur mycket kostar det att åka buss?

Femtio öre, tror jag.

Då tar jag nog bussen. Tack så mycket för hjälpen. Adjö.

Åh, ingen orsak. Adjö, adjö.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"6. På gatan"

Läxan 1: Ett samtal (forts)

Nya ord

verbs

att besvära	to bother
att säga	to say
att ligga	to be situated, lie
att visa	to show
att ta	to take, turn
att se	to see
att följa	to follow
att stanna	to stay, stop
att kosta	to cost
att stå	to stand
att åka	to go
att tro	to believe

nouns

en gata	road
en järnvägsstation	railroad station
en spårvagn	street car
en bro	gridge
en karta	map

expressions

Ursäkta, att jag besvärar..	excuse me for bothering you.
Kan ni saga mig?...	can you tell me?
härifrån.....	from here.
ta till höger.....	turn right.
vid bron.....	at the bridge.
Kan ni visa mig?...	can you show me?
på kartan.....	on the map.
i stan.....	in town.
då ska vi se.....	then let's see.
på torget.....	on the square.
förbi.....	past.
det är långt.....	that's far.
kan man komma dit..	can one get there.
med buss.....	by bus
nummer sju.....	number 7.
där borta.....	over there.
om tio minuter.....	in 10 minutes.
Hur mycket kostar det..	How much does it cost?
nog.....	probably.
tack så mycket.....	thanks.
ingen orsak.....	don't mention it.

ANVISNINGAR:

1. Practice reading the dialogue with the tape. (Learn Swedish, På gatan, dialogue)

2. Prepare a translation of the dialogue with the aids on page 132 of text.

3. Attend a reading conference with your instructor. Discuss any translation problems at this time.

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"6. På gatan"

Läxan 2: En historia

En man träffar en främling på gatan. stranger
Främlingen har aldrig varit i stan förr och
vill veta var järnvägsstationen ligger. Mannen
tittar på kartan och säger: looks at

Följ Strandvägen till bron.
Ta till höger.
Gå Storgatan förbi kyrkan och många hus.
Stationen ligger nära skolan.

ANVISNINGAR:

1. Read the above story with the tape. (Learn Swedish, På gatan, Story).

2. Be prepared in a group meeting to give directions for finding the square, the policestation, the school, the church, and the restaurant using the map on page 23 of your text as a point of reference.

Note: "till vänster" = to the left
"till höger" = to the right
"rakt fram" = straight ahead

Hale - Roosevelt High School
Foreign Language Department

Swedish II
Learn Swedish, Readings

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

"6. På gatan"

Läxan 3: Struktur

Information:

1. Swedish has 4 conjugations of verbs. In this lesson you are introduced to verbs in the 2nd and 3rd conjugations.

2. You will note that there are 3 types of verbs that belong to the 2nd conjugation.

ANVISNINGAR:

1. Practice the structure for this lesson. (Learn Swedish, På gatan, Structure).

2. Write out the exercises on pages 70-71 of text, sections A, B, and C. Check your answers with the Answer Manual.

3. Prepare a verb chart as you have done in lessons on "Frågor och svar" and "Ett samtal".

Organize these verbs on the chart by using your dictionary into 1st, 2nd, and 3rd conjugations:

att besvära, att visa, att följa, att stanna,
att kosta, att åka, att tro, att köpa

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"6. På gatan"
VERB CHART

Läxan 3

Infinitive			
Present tense			
Past tense			
Present Perfect			
Future			

Infinitive			
Present tense			
Past tense			
Present Perfect			
Future			

Infinitive			
Present tense			
Past tense			
Present Perfect			
Future			

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"6. På gatan"

Läxan 4: Övningar:

1. Frågor och svar: Be prepared to discuss the following in a small group conference.

   1. Vad ville mannen veta?
   2. Är det långt till järvägsstationen?
   3. Hur kommer man dit.
   4. Hade mannen varit i stan förr?
   5. Hur mycket kostar det att åka buss?
   6. Vad behöver man om man kommer till en främmande (strange) stad?
   7. Hur länge tar det att åka buss till stationen?
   8. Vilken gata ska man följa för att komma still stationen?
   9. Hur kommer man till parken från järnvägsstationen?
   10. Hur kommer man till torget från stationen?

2. Ett samtal: Be prepared to discuss in your small group meeting all the possibilities for finding your way in a strange town. (One can ask directions, etc.)

3. Monolog: Be prepared to discuss with your instructor your route to school. Use as many of the expressions from "På gatan" as possible. You may also use the following directions -

   Riktningar: norrut ...to the north
   söderut etc.
   västerut
   österut

Hale - Roosevelt High Schools
Foreign Language Department

Name_____
Period_____
Date_____
Instructor_____

Swedish II
Learn Swedish, Readings

"6. På gatan"

Läxan 5: Förhör

Take the written test on the unit which will cover:

- questions-answers
- dictation (Swedish to Swedish)
- structure on 2nd and 3rd conjugation verbs
- basic vocabulary on dialogue and reading.

If in need of additional help prior to unit test, attend a review session with your instructor.